



Výročná správa 2017
Annual Report 2017

Nadácia Habitat for Humanity International



Činnosť Nadácie Habitat for Humanity International v roku 2017

Nadácia Habitat for Humanity International vznikla dňa 14.06.2007. Od svojho založenia podporuje výstavbu jednoduchého, slušného a dostupného ubytovania pre ľudí v tiesni, ktorí sa nie vlastným pričinením ocitli bez adekvátneho ubytovania. Činnosť nadácie sa zameriavala na celé územie Slovenskej republiky, na územie európskeho a stredoázijského regiónu ako aj na rozvojové krajiny sveta. Svojich partnerov a pridružené organizácie, ktoré realizujú jej programy podporovala prostredníctvom grantov a iných foriem spolupráce.

Nadácia taktiež slúžila svojmu poslaniu zvyšovaním povedomia o biednom ubytovaní, získavaním a spravovaním zdrojov, budovaním kapacít a školeniami.

Nadácia v roku 2017 podporovala a organizovala medzinárodné skupiny dobrovoľníkov. Spájala rodiny a komunity v núdzi s dobrovoľníkmi a zdrojmi na vybudovanie slušného a dostupného ubytovania pre ľudí, ktorí potrebujú vhodné prístrešie.

V roku 2017 Nadácia Habitat for Humanity International pomohla 305,820 osobám so stavbou alebo nutnou prestavbou ich domova, 57,855 osobám v súvislosti s bývaním poskytla technickú podporu alebo školenie, 29,206 osobám bola poskytnutá pomoc prostredníctvom odbornej prípravy, 23,826 osobám cez prístup k informáciám, 777,753 jednotlivcom pomohla s prístupom k trhovým službám v oblasti bývania, alebo im zlepšila kvalitu života prostredníctvom právnej pomoci. V tom istom roku bolo pod záštitou Nadácie HFHI na stavbách odpracovaných 357,277 hodín prostredníctvom dobrovoľníkov.

Activities of Nadácia Habitat for Humanity International in 2017

Nadácia (Foundation) Habitat for Humanity International (NHFHI) was established on June 14th, 2007. Since its establishment, it has been promoting the construction of simple, decent and affordable housing for those in need with no access to adequate housing. The scope of its activities includes Slovak Republic, the entire area of Europe and Central Asia, and developing countries worldwide. Partners and affiliated organizations, through which NHFHI programs are implemented, were supported by grants and other means of cooperation from NHFHI.

NHFHI also pursued its mission through raising awareness of poverty housing, fundraising and administering resources, capacity building and training.

In 2017 NHFHI supported and organized international volunteer teams, drawing families and communities in need together with volunteers and resources to build decent and affordable housing with people in need of adequate shelter.

In 2017 NHFHI helped 305,820 individuals with direct construction or reconstruction related interventions, 57,855 individuals with home-related technical support, 29,206 individuals through training, 23,826 individuals through access to information; and a further 777,753 individuals with access to market based services or improved quality of life through advocacy efforts. NHFHI also arranged and coordinated 357,277 volunteer hours, helping families build their homes.



A. Prehľad príjmov podľa zdrojov a ich pôvodu v EUR a prehľad o Darcoch
Overview of Income by Sources of Origin – List of Donors

Habitat for Humanity International, Inc.	5,294,644	EUR
Delegácia Európskej únie na Srí Lanke a Maldivach	3,582,171	EUR
Alwaleed Bin Talal Foundation	458,822	EUR
JTI Foundation	414,960	EUR
La Roche	335,904	EUR
IKEA Foundation	226,932	EUR
MariaMarina Foundation	93,345	EUR
Wienerberger	88,541	EUR
Symphony Style	69,900	EUR
Fundacion OXFAM Intermon	58,281	EUR
NY University Abu Dhabi	47,673	EUR
Somfy Foundation	35,850	EUR
Dharhan High School	30,052	EUR
American School of Doha	23,483	EUR
Swiss Capacity Building Facility	18,676	EUR
Hilti Foundation	17,502	EUR
Lotex Foundation	14,128	EUR
Georgetown University	13,689	EUR
European Commission DEVCO	12,949	EUR
Benjamin Franklin International School	12,140	EUR
Carnegie Mellon University Qatar	11,535	EUR
Adam Smith International Association	11,128	EUR
ITAC Haisraely, Jerusalem	9,824	EUR
Slovak NGDO Platform	8,484	EUR
SlovakAID	6,871	EUR
Nesbru VGS	6,070	EUR
American School Abu Dhabi	5,432	EUR
WSP Global Inc.	5,140	EUR
American School of Riyadh	4,744	EUR
Swedish Church of Bengtsfors	4,557	EUR
Milliet Phillipe	3,333	EUR
Connor Hanan	2,058	EUR
Noha Magdy Hefny	712	EUR
Juraj Stupka	516	EUR



Elena Eliasova	456	EUR
Tomas Kelley	396	EUR
Michal Kruzliak	396	EUR
Denisa Papayova	396	EUR
Heather Alner	396	EUR
Robert Vlastic	396	EUR
Greg Foster	216	EUR
Elena Milanovska	192	EUR
Spolu/Total	10,932,890	EUR

Výnosy nadácie sú časovo rozlíšené.

NHFHI revenues are deferred per applicable revenue recognition rules.

B. Prehľad o právnických osobách, ktorým nadácia poskytla prostriedky na ochranu a podporu humanitných cieľov spočívajúcich vo financovaní a v zabezpečení výstavby domovov pre ľudí v tiesni, ktorí sa bez vlastného pričinenia ocitli bez adekvátneho ubytovania
List of NHFHI Grant-Receiving Entities

Sri Lanka HFH	3,246,470	EUR
Romania HFH	874,875	EUR
World Vision Lanka	501,408	EUR
Nepal HFH	396,648	EUR
Macedonia HFH	357,650	EUR
Poland HFH	318,081	EUR
Portugal HFH	299,735	EUR
Bulgaria HFH	222,349	EUR
Germany HFH	196,615	EUR
Ireland HFH	180,329	EUR
Tajikistan HFH	152,652	EUR
Armenia HFH	109,077	EUR
Malawi HFH	102,320	EUR
South Africa HFH	99,252	EUR
India HFH	82,804	EUR
Kyrgyzstan HFH	58,587	EUR
Dominican Republic HFH	58,281	EUR
Ethiopia HFH	56,357	EUR



Hungary HFH	42,577	EUR
Zambia HFH	40,970	EUR
Uganda HFH	26,113	EUR
Thailand HFH	15,486	EUR
Nicaragua HFH	15,068	EUR
Jordan HFH	13,354	EUR
United Kingdom HFH	11,022	EUR
Paraguay HFH	9,810	EUR
Millstone Basin Area HFH	8,779	EUR
Australia HFH	8,586	EUR
Vietnam HFH	7,356	EUR
Cambodia HFH	7,171	EUR
Northern Ireland HFH	4,907	EUR
China HFH	3,500	EUR
Ivory Coast HFH	2,833	EUR
Spolu/Total	7,531,019	EUR

Poznámka/Note : Habitat for Humanity (HFH)

C. Celkové náklady nadácie
Total Expenses of NHFHI

Poskytnuté granty/ Grants	7,531,019	EUR
Ostatné programové náklady/Other program costs	3,089,766	EUR
Náklady na správu nadácie/Admin/General Expenses.	2,072,497	EUR
Spolu/Total	12,693,282	EUR

Výška nákladov na správu Nadácie
Administrative and General Operating Expenses

Prevádzka nadácie/ General overhead – running costs	154,910	EUR
Propagácia verejnoprospešného účelu nadácie/ Promotion	81,681	EUR
Cestovné/ Travel	35,471	EUR
Iné náklady na ost.činnosť spojenú s prevádzkou nadácie/ Other operating expenses	1,095,287	EUR
Mzdové náklady / Compensation	681,686	EUR
Náklady na prevádzku charitatívnej lotérie / Cost of running a charity lottery	0	EUR



Odmena za výkon funkcie správcu / <i>Remuneration of foundation trustee</i>	23,462	EUR
Ochrana a zhodnotenie majetku nadácie / <i>Assets protection and growth</i>	0	EUR
Spolu / Total	2,072,497	EUR

Náklady na správu nadácie predstavujú 16,33% z celkových nákladov na činnosť nadácie. Je splnené uznesenie správnej rady, ktorá na rok 2017 určila, že náklady na správu nadácie nesmú presiahnuť 40% celkových nákladov nadácie.

Administrative & general operating expenses represent 16,33% of total NHFHI expenses. The Board of Directors resolution that administrative expenses must not exceed 40% of total expenses in 2017 has been fulfilled.

Výrok audítora, Súvaha v plnom rozsahu, Výkaz ziskov a strát v plnom rozsahu a Poznámky k účtovnej závierke sú neoddeliteľnou súčasťou Výročnej správy.

The auditor's opinion, Balance sheet in its entirety, Income statement in full and Notes to the financial statements are an integral part of the Annual Report.

D. Odmena za výkon funkcie správcu

Revízor nadácie a členovia správnej rady nadácie neobdržali v roku 2017 žiadnu odmenu za výkon týchto funkcií. Správcovia nadácie obdržali odmenu za výkon správy nadácie za rok 2017 vo výške 23,462 EUR.

There was no remuneration to the controller or board members for performing their duties in 2017. The remuneration for trustees for the year 2017 was 23,462 EUR.

E. Zmeny vykonané v nadačnej listine

Dodatok č.1/2017 k:

Nadačnej listine Nadácie Habitat for Humanity International

Správna Rada Nadácie Habitat for Humanity International sa dňa 31. marca 2017 uzniesla na nasledovnej zmene nadačnej listiny:



1. Článok VIII.B Nadačnej listiny znie nasledovne:

Správca nadácie je štatutárnym orgánom nadácie, ktorý riadi činnosť nadácie a koná v jej mene. Rozhoduje o všetkých záležitostiach nadácie, ak nie sú zákonom alebo nadačnou listinou vyhradené do pôsobnosti iných orgánov. Nadácia môže mať jedného alebo viacerých správcov nadácie. V prípade, ak sú zvolení správnou radou 2 alebo viacerí Správcovia nadácie, každý Správca nadácie koná menom nadácia samostatne.

2. Čl. IX ods. 3 Nadačnej listiny znie nasledovne :

Správcami Nadácie Habitat for Humanity International sú:

- Juraj Stupka, s trvalým pobytom na Slovensku
- Valentina Petrus, s trvalým pobytom na Slovensku

Všetky ostatné náležitosti Nadačnej listiny ostávajú bez zmeny.

Amendment n.1/2017 to the Foundation Deed of the Nadacia Habitat for Humanity International

Board of Directors of Nadacia Habitat for Humanity International has approved the following changes in the Foundation Deed:

1. Article VIII.B Para. 1 of the Foundation Deed reads as follows:

The Foundation Trustee is the statutory body of the Foundation, who administers the Foundation's activities and acts on its behalf. The Trustee decides on all matters of the Foundation, if not entrusted by the law or by the Deed of the Foundation to the competency of other bodies. The Foundation may have one or more Trustees. In case there are 2 or more Trustees elected by the board of the Directors each Trustee shall act on behalf of the Foundation independently.

2. Article IX Para. 3 of the Foundation Deed reads as follows:

The Foundation Trustees of Nadacia Habitat for Humanity International are:

- *Mr. Juraj Stupka, with residency in Slovakia*
- *Mrs. Valentina Petrus, with residency in Slovakia*

All other terms of the Foundation Deed shall stay without any change.



F. Prehľad o činnosti nadačných fondov

V sledovanom období nadácia nevytvorila žiadne nadačné fondy.

There were no foundation funds created during the reporting period.

G. Dalšie údaje

Na základe požiadavky donora Nadácia IKEA, podľa grantovej zmluvy G-1511-00324, Všeobecné podmienky, Bod 4.4. Option I, zverejňuje Nadácia HFHI nasledovné informácie pre projekt – Fáza 1 – Rozvoj lokálnych možností: Zlepšenie zdravia a životnej úrovne rodín s deťmi prostredníctvom rozvoja trhu/prostredia podporujúceho dostupné, cenovo prijateľné a k životnému prostrediu zodpovedné bývanie.

Based on the IKEA Foundation requirements under the contract G-15111-00324, General Terms and Conditions, Point 4.4 Option I, Nadacia HFHI publishes the following information for the project - Phase 1 - Unlocking local potential: Improving the health and well-being of families with children by stimulating an affordable, accessible and environmentally responsible housing demand and supply chain.

1. Celkovo zazmluvnené a prijaté prostriedky od Nadácie IKEA pre projekt / *Total committed and received amount from the IKEA Fnd. grant for the project*

Celkovo zazmluvnené prostriedky od Nadácie IKEA pre projekt / <i>Total committed amount from the IKEA Fnd. grant for the project</i>	5,999,818.00	USD
Celkovo prijaté prostriedky od Nadácia IKEA pre projekt / <i>Total received amount from the IKEA Fnd. grant for the project</i>	5,931,145.00	USD

2. Náklady projektu za auditované obdobie / *Total project expenses incurred for the audit period*

Náklady projektu za auditované obdobie / <i>Total project expenses incurred for the audit period</i>	215,765.83	USD
Celkové kumulatívne náklady projektu za celé realizačné obdobie / <i>Total commulative expenses for the project duration</i>	5,227,022.16	USD

3. Celkový zostatok a aktuálny zostatok prostriedkov pre projekt / *Total remaining balance and actual balance for the project funding*

Celkový zostatok prostriedkov pre projekt / <i>Total remaining balance for the project funding</i>	841,468.84	USD
Aktuálny zostatok prostriedkov pre projekt / <i>Total actual balance for the project funding</i>	772,795.84	USD